

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
5 June 2012  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянной миссии  
наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации  
Объединенных Наций от 4 июня 2012 года на имя  
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить письмо Генерального секретаря Лиги арабских государств Его Превосходительства д-ра Набиля аль-Араби на Ваше имя относительно резолюции № 7507 о ситуации в Сирии от 2 июня 2012 года, принятой Советом Лиги арабских государств на его внеочередной сессии на уровне министров, состоявшейся в Дохе, Катар.

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мохамед аль-Кафрави  
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянной миссии наблюдателя от Лиги арабских государств  
при Организации Объединенных Наций от 4 июня 2012 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

Имею честь препроводить настоящим резолюцию № 7507 о развитии ситуации в Сирии, принятую Советом Лиги арабских государств на уровне министров 2 июня 2012 года. В этой резолюции содержится призыв к Совету Безопасности незамедлительно принять все необходимые меры для защиты сирийских мирных жителей и добиться полного прекращения всех актов насилия и преступлений, совершаемых против сирийского народа. Международные наблюдатели в Сирии должны получить все необходимые полномочия, с тем чтобы они могли выполнить возложенную на них задачу, и план Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств должен быть осуществлен незамедлительно, в полном объеме и в установленные сроки.

Надеюсь, что Вы примите надлежащие меры для распространения среди государств — членов Совета Безопасности прилагаемую к настоящему письму резолюцию в качестве официального документа Совета Безопасности.

(Подпись) **Набиль аль-Араби**  
Генеральный секретарь

## Добавление

### Развитие ситуации в Сирии

Совет Лиги арабских государств, собравшись на уровне министров на внеочередную сессию, состоявшуюся 2 июня 2012 года в Дохе,

рассмотрев меморандум Генерального секретариата,

руководствуясь резолюцией 554, принятой на двадцать третьем саммите Лиги арабских государств, который состоялся 29 марта 2012 года в Багдаде,

ссылаясь на резолюции, которые он принял, и заявления, с которыми он выступил по этому поводу, включая последнюю резолюцию 7503, принятую на внеочередной сессии 26 апреля 2012 года,

ссылаясь также на заявления о ситуации в Сирии, опубликованные в этой связи Советом арабских государств на уровне министров, включая последнее заявление, которое было опубликовано 17 апреля 2012 года,

ссылаясь далее на соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, включая последние резолюции 2042 (2012) и 2043 (2012) Совета Безопасности,

осуждая массовую резню в Хуле, сирийская мухафаза Хомс, в ходе которой погибло много невинных мирных жителей, включая детей и женщин,

принимая к сведению заявление Совета Безопасности от 27 мая 2012 года по поводу нападения в Сирии, в котором говорится, что такое вопиющее применение силы против мирного населения представляет собой нарушение применимого международного права и обязательств сирийского правительства; и резолюцию по этому поводу, которая была принята Советом по правам человека 1 июня 2012 года,

подтверждая свою приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Сирии,

*постановляет:*

1. осудить нарушения и преступления, которые по-прежнему совершаются против сирийских мирных жителей регулярными силами и нерегулярными формированиями «шабиха» сирийского правительства, что является вопиющим нарушением обязательства правительства немедленно и в полном объеме осуществить план Совместного специального посланника и резолюций 2042 (2012) и 2043 (2012) Совета Безопасности;

2. подчеркнуть необходимость в наделении Комиссии по расследованию Совета по правам человека полномочиями для выполнения задачи, которая была на нее возложена 1 июня 2012 года в отношении проведения расследования с целью установления, кто несет ответственность за планирование, осуществление и обеспечение прикрытия массовой резни в Хуле, и привлечения этих лиц к ответственности за грубые нарушения международного гуманитарного права;

3. подчеркнуть необходимость в соблюдении следующих резолюций Совета Лиги: 7444 от 22 января 2012 года и 7438 от 12 ноября 2011 года, в которых содержится призыв к арабским государствам отозвать своих послов из

Дамаска: последняя резолюция считалась обязательной для исполнения всеми государствами. Подчеркнуть также пункт 1(d) резолюции 7446 от 12 февраля 2012 года, в котором было принято решение прекратить все формы дипломатического сотрудничества с представителями сирийского режима в международных организациях и конференциях и в государствах и призвать все государства, которых волнует судьба сирийского народа, учитывать меры, принимаемые арабскими государствами в этой связи;

4. призвать Совет Безопасности незамедлительно принять все необходимые меры для защиты сирийских мирных жителей и обеспечения полного прекращения кровопролития и всех актов насилия и преступлений, совершаемых против сирийского народа. Международные наблюдатели в Сирии должны быть наделены всеми необходимыми полномочиями, с тем чтобы они могли обеспечивать защиту мирных жителей и положить конец совершаемым против них грубым нарушениям и преступлениям;

5. потребовать, чтобы сирийское правительство отказалось от своей политики силовых методов, с тем чтобы обеспечить незамедлительное и полное прекращение всех актов насилия и убийств; гарантировало право на мирные демонстрации в интересах осуществления требований сирийского народа в отношении реформ и изменений; обязалось незамедлительно и в полном объеме осуществить все резолюции Совета, касающиеся сирийского кризиса, в частности резолюций 7444 от 22 января 2012 года, 7446 от 12 февраля 2012 года и 554, которая была принята в Багдаде 29 марта на двадцать третьем саммите Лиги арабских государств; соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в частности резолюцию 66/253; и все шесть пунктов плана Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств г-на Кофи Аннана;

6. призвать все соответствующие стороны тесно сотрудничать с Совместным специальным посланником в выполнении им своих обязанностей; подчеркнуть необходимость в том, чтобы правительство Сирии соблюдало характер и содержание мандата Посланника и его группы, учитывая, что он является Совместным специальным посланником Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств; и осудить отказ правительства принять заместителя Специального посланника г-на Нассера аль-Кудву;

7. просить администрацию спутниковой компании арабских государств «Арабсат» и египетскую спутниковую компанию «Найлсат» принять необходимые меры для прекращения обеспечения вещания сирийских официальных и других спутниковых каналов;

8. просить все противоборствующие стороны преодолеть свои разногласия, осознать свою национальную ответственность и незамедлительно отреагировать на усилия, предпринимаемые Генеральным секретариатом в целях скорейшего созыва совещания в штаб-квартире Лиги в Каире, в котором примут участие все эти сирийские стороны; и просить Генерального секретаря продолжать консультации и контакты в этой связи в сотрудничестве и координации со Специальным посланником и в консультации с соответствующими сторонами с целью урегулирования сирийского кризиса и начала политического процесса, который позволит определить шаги, которые необходимо предпринять в переходный период, включая формулирование предложений относительно содействия мирной передаче власти;

9. просить правительство Сирии содействовать поступлению гуманитарной помощи, подчеркивая необходимость в обеспечении того, чтобы такая помощь доходила до всех тех, кто в ней нуждается, безо всяких препятствий и задержек, и определить механизм координации усилий Организации Объединенных Наций и ее организаций и учреждений с усилиями других организаций и государств-доноров и с соответствующими соседними государствами. Просить Генеральный секретариат, советы на уровне министров, фонды и государства-доноры координировать свои усилия, с тем чтобы эти государства могли продолжать предоставлять услуги, необходимые для оказания помощи сирийскому народу на его территории;

10. призвать Совет Безопасности выполнить свою ответственность согласно Уставу Организации Объединенных Наций и принять меры, необходимые для незамедлительного и полного осуществления всех шести пунктов плана Совместного специального посланника г-на Кофи Аннана в установленные сроки. Следует задействовать главу VII Устава и ее положения относительно полного или частичного перерыва экономических отношений, железнодорожных, морских, воздушных, почтовых, телеграфных, радио- или других средств сообщения, а также разрыва дипломатических отношений;

11. просить Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее и другим соответствующим сторонам;

12. продолжать заниматься этим вопросом.

Резолюция № 7507, внеочередная сессия,  
состоявшаяся 2 июня 2012 года

Пункт 10:

- Алжирская Народная Демократическая Республика подчеркивает в порядке напоминания свое предложение в связи с резолюцией, которая была принята Советом Лиги арабских государств на совещании на уровне министров 26 апреля 2012 года.
- Республика Ирак заявляет оговорки относительно содержания этого пункта, в частности фразы «следует задействовать главу VII Устава».
- Ливанская Республика подтверждает свою позицию, которая заставляет ее дистанцироваться от резолюций, касающихся событий в Сирии.